



Privacy Notice and Consent	गोपनियता सूचना र सहमति
<p>We want you to understand how we receive your personal information and what we do with your information for the Red Cross Family and Domestic Violence Financial Assistance Program (this Program). Personal information is information about you that can identify you.</p>	<p>हामी चाहान्छौं तपाईंले बुझ्नुहोस् कि रेडक्रस पारिवारिक तथा घरेलु हिंसा वित्तीय सहायता कार्यक्रम (यो कार्यक्रम) को लागि हामीले तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी कसरी प्राप्त गर्छौं र तपाईंको जानकारीका साथ के गर्छौं । व्यक्तिगत जानकारी तपाईं सम्बन्धी जानकारी हो जुन जानकारीले तपाईंको पहिचान गराउन सक्दछ।</p>
<p>We are the Australian Red Cross Society and our Australian Business Number (ABN) is 50 169 561 394.</p>	<p>हामी अष्ट्रेलियाली रेडक्रस परिवार हौं र हाम्रो अष्ट्रेलियन ब्यबसायिक नम्बर (एबिएन) ५० १६९ ५६१ ३९४ हो ।</p>
<p>Why we are collecting your personal information.</p>	<p>हामीले तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी किन संकलन गरिरहेका छौं।</p>
<p>We need your personal information so that we can respond to your request for support and provide services to you. If we do not get your personal information, we might not be able to provide services to you.</p>	<p>हामीलाई तपाईंले सहयोगको लागि गर्नुभएको अनुरोधको प्रतिक्रिया दिन र तपाईंलाई सेवाहरू प्रदान गर्नको लागि तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी चाहिन्छ । यदि हामीले तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी पाएनौं भने तपाईंलाई सेवाहरू प्रदान गर्न असक्षम हुन सक्छौं ।</p>
<p>We might also use your information so we can work with another organisation to support you or to ask them to support you.</p>	<p>हामीले तपाईंको लागि अन्य संस्थासँग सहकार्य गरी सहयोग जुटाउन अथवा अन्य संस्थासँग सहयोगको माग गर्न पनि तपाईंको जानकारी प्रयोग गर्न सक्छौं ।</p>
<p>Sometimes, we use it to contact you or the person you have asked us to contact on your behalf in an emergency situation.</p>	<p>कहिलेकाँहि, आपतकालिन अवस्थामा हामीले तपाईं वा तपाईंले आफ्नो बारेमा सम्पर्क गर्न भन्नु भएको व्यक्तिलाई सम्पर्क गर्न यसलाई प्रयोग गर्न सक्छौं ।</p>
<p>Where we get your personal information from.</p>	<p>हामीले तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी कहाँबाट पाउछौं ।</p>
<p>We will ask you to give us your personal information.</p>	<p>हामीले तपाईंसँग तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी माग्ने छौं ।</p>
<p>Sometimes other people and organisations may give us your personal information, including organisations that are helping you already. This is so we can support you and so you don't have to share your information twice.</p>	<p>कहिलेकाँहि अन्य व्यक्तिहरू वा तपाईंलाई पहिले देखि सहयोग गरिरहेका संस्था लगायतका संस्थाहरूले पनि तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी हामीलाई दिन सक्दछन् । यो तपाईंलाई हामीले सहयोग गर्न सकौं र तपाईंलाई आफ्नो जानकारी दोहोर्याएर दिन नपरोस् भन्ने हेतुले गरिएको हो ।</p>
<p>What information we collect</p>	<p>हामी कस्ता जानकारीहरू संकलन गर्छौं</p>
<p>Personal information is your name, date of birth, gender, contact information, visa status, bank account information, health information or other information connected with your history or relationship to Red Cross and the services we provide.</p>	<p>व्यक्तिगत जानकारी भनेको तपाईंको नाम, जन्म मिति, लिङ्ग, सम्पर्क विवरण, प्रवेशाज्ञा स्थिति, बैंक खाताको जानकारी, स्वास्थ्य सम्बन्धि जानकारी वा अन्य तपाईंको पृष्ठभूमिसँग सम्बन्धित जानकारीहरू वा रेडक्रस र यसले दिने सेवाहरूसँग तपाईंको सम्बन्ध बारेका जानकारीहरू हुन् ।</p>
<p>Who we share your personal information with</p>	<p>हामीले तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी को सँग बाँड्छौं</p>



<p>If you apply for financial assistance under this Program, we will share your personal information with people and organisations that can support you or help us support you. If you are worried about this, you can speak to us.</p>	<p>यस कार्यक्रम अन्तर्गत यदि तपाईंले वित्तीय सहायताको लागि निवेदन दिनुभयो भने हामीले तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी ति व्यक्ति तथा संस्थाहरूसँग बाँड्छौं जसले तपाईंलाई सहयोग गर्न सक्दछन् वा हामीलाई तपाईंलाई सहयोग पुर्याउन सहायता गर्न सक्दछन् । यदि यस विषयमा तपाईं चिन्तित हुनुहुन्छ भने हामीसँग कुरा गर्न सक्नुहुन्छ ।</p>
<p>Sometimes we need to share your personal information to keep people safe. For example, Red Cross staff and volunteers must follow the law in sharing information to keep children safe.</p>	<p>कहिलेकाँहि व्यक्तिहरूलाई सुरक्षित राख्न हामीले तपाईंको व्यक्तिगत जानकारीहरू बाँड्नुपर्ने हुन्छ । जस्तै, रेडक्रसका कर्मचारीहरूले बालबालिकाहरूलाई सुरक्षित राख्न कानूनको पालना गरि जानकारीहरू बाँड्ने पर्ने हुन्छ ।</p>
<p>Do we share your information overseas?</p>	<p>के हामीले तपाईंको जानकारी विदेशमा बाँड्छौं ?</p>
<p>We do not share your personal information with anyone overseas.</p>	<p>हामीले विदेशमा रहेका कसैलाई पनि तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी बाँड्दैनौं ।</p>
<p>How we store your personal information.</p>	<p>हामीले तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी कसरी भण्डारण गर्छौं ।</p>
<p>We only keep your personal information for as long as we need to or as long as we are required to by law.</p>	<p>हामीले तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी केवल हामीलाई चाहिने बेलासम्म वा कानूनले देहाय बमोजिमको समयलाई मात्र राख्छौं ।</p>
<p>My Rights</p>	<p>मेरा अधिकारहरू</p>
<p>You have the right to ask for access your personal information.</p>	<p>तपाईंलाई आफ्ना व्यक्तिगत जानकारीहरू पहुँच गर्नको लागि माग गर्ने अधिकार छ ।</p>
<p>You have the right to ask us to fix your personal information if it is incorrect.</p>	<p>यदि तपाईंको व्यक्तिगत जानकारी गलत राखिएको छ भने त्यसलाई सच्याउनको लागि माग गर्ने अधिकार छ ।</p>
<p>You have the right to make a complaint to Red Cross:</p>	<p>तपाईंको रेडक्रससँग गुनासो गर्ने अधिकार छ:</p>
<p>Head of Legal Australian Red Cross Society 23–47 Villiers St North Melbourne VIC 3051</p>	<p>Head of Legal Australian Red Cross Society 23–47 Villiers St North Melbourne VIC 3051</p>
<p>Tel: 1800 RED CROSS (733 276) Fax: 61 3 9345 1800 Email: privacy@redcross.org.au</p>	<p>टेलिफोन: १८०० RED CROSS (७३३ २७६) फ्याक्स: ६१ ३ ९३४५ १८०० इमेल: privacy@redcross.org.au</p>
<p>You can also make a complaint direct to the Privacy Commissioner at oaic.gov.au</p>	<p>तपाईंले सिधै गोपनियता आयुक्तलाई oaic.gov.au मा पनि गुनासो गर्न सक्नुहुन्छ ।</p>
<p>You can find out more by reading the Red Cross Privacy Policy www.redcross.org.au/privacy</p>	<p>तपाईंले www.redcross.org.au/privacy मा गएर रेडक्रसको गोपनियता निति पढेर थप जानकारी लिन सक्नुहुन्छ ।</p>



Consent	सहमती
<p>I _____ _____ (or my guardian/custodian/carer) have been told how Red Cross will collect, use and share my personal information. I agree and consent to my personal information being collected, used and shared so Red Cross and other people and organisations can support me and provide services to me, including under this Program.</p>	<p>म _____ (वा मेरो अभिभावक/संरक्षक/हेरचाहकर्ता) लाई रेडक्रसले कसरी मेरो व्यक्तिगत जानकारीहरू संकलन, प्रयोग र साझेदारी गर्छ भन्ने जानकारी दिइएको छ । यस कार्यक्रम सहित, रेडक्रस र अन्य व्यक्ति तथा संस्थाहरूले मलाई सहयोग गर्न सक्नु र मेरालागि सेवा प्रदान गर्न सक्नु भन्ने हेतुले मेरो व्यक्तिगत जानकारीको संकलन, प्रयोग र साझेदारी गर्न म मन्जुर छु र सहमती गर्छु ।</p>
<p>I also understand that I can change my mind and tell Red Cross not to use or share my personal information. I understand that if I withdraw my consent, Red Cross might not be able to provide support or services to me.</p>	<p>मैले मेरो मन परिवर्तन गर्न सक्छु र रेडक्रसलाई मेरो व्यक्तिगत जानकारीहरू प्रयोग वा साझेदारी नगर्न आग्रह गर्न सक्छु भन्ने पनि मैले बुझेको छु । म बुझ्दछु कि यदि मैले मेरो सहमति फिर्ता लिएँ भने रेडक्रसले मलाई सहयोग गर्न वा सेवाहरू प्रदान गर्न असमर्थ हुन सक्छ ।</p>
<p>Signature _____ _____ Date _____</p>	<p>सहि _____ _____ मिति _____</p>
<p>If this consent form is not provided in a written language that I can understand then this form has been translated into _____ _____ by _____ who is a person I have nominated or is an Certified interpreter in Australia. Reference No _____.</p>	<p>यदि यस फारम मलाई मैले बुझ्ने भाषामा प्रदान गरिएको छैन भने यस फारमलाई _____ भाषामा _____ ले अनुवाद गर्नुभएको छ जो मैले चुनेको व्यक्ति हुनुहुन्छ वा अष्ट्रेलियाको प्रमाणित दोभाषे हुनुहुन्छ । सन्दर्भ नम्बर _____ ।</p>
<p>Verbal consent (Client is not able to sign) I, _____ (name of agency worker) of _____ (agency name), have read out this Privacy Notice to the person named above. I am satisfied that the person named understands the notice, and agrees to their personal information being collected, used and shared in accordance with this notice.</p>	<p>मौखिक सहमति (ग्राहक हस्ताक्षर गर्न सक्षम छैन) म, _____, (संस्थाको कर्मचारीको नाम) _____ (संस्थाको नाम) को कर्मचारीले माथि उल्लेखित व्यक्तिलाई यो गोपनीयता सूचना पढेर सुनाएँ । म सन्तुष्ट छु कि निम्न लिखित व्यक्तिले यो सूचना बुझ्नुभएको छ, र यस सूचनामा भनिए बमोजिम आफ्नो व्यक्तिगत जानकारी संकलन, प्रयोग तथा साझेदारीमा सहमत हुनुहुन्छ ।</p>